Coordinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 6e april 1959 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "houdende vaststelling van de vergoedingen aan de Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten verschuldigd voor keuring van aardbeiplantsoenen", heeft de 16e april 1959 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 6 avril 1959, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "fixant les rétributions dues à l'Office National des Débouchés Agricoles et Horticoles pour le contrôle des plants de fraisiers", a donné le 16 avril 1959 l'avis suivant :

In het eerste lid van de aanhef schrijve men : "... inzonderheid op artikel 4, a;".

In het tweede lid leze men : "... inzonderheid op artikel 21",en in artikel 1 "ter uitvoering" in plaats van "in uitvoering".

Artikel 2 stelle men als volgt :

"Artikel 2.-

Wanneer de ambtenaar van de dienst een dienstreis heeft moeten ondernemen zonder dat een van de in het vorig artikel vastgestelde tarieven kan worden toegepast, kan een forfaitaire vergoeding van 100 frank worden geëist van degene die de dienstreis heeft veroorzaakt".

Dans la version néerlandaise des alinéas 1er et 2 du préambule et de l'article 1er il y a lieu d'écrire respectivement : ... "inzonderheid op artikel 4, a", "... inzonderheid op artikel 21" et "ter uitvoering" au lieu de "in uitvoering".

Dans sa version néerlandaise l'article 2 devrait être rédigé comme suit :

"Artikel 2.-

Wanneer de ambtenaar van de dienst een dienstreis heeft moeten ondernemen zonder dat een van de in het vorig artikel vastgestelde tarieven kan worden toegepast, kan een forfaitaire vergoeding van 100 frank worden geëist van degene die de dienstreis heeft veroorzaakt"

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	A. VRANCKX,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	G. VAN BUNNEN, K. MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	L. FREDERICQ, J. LIMPENS,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw : Madame :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. K. MEES.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. CLAES, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. K. MEES.

Le rapport a été présenté par M. J. CLAES, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A. VRANCKX.